

Isa

Chapter 17

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

מִשָּׂא מְשָׁק דְּמִשְׁק הַנָּה דְּמִשְׁק מִשָּׂא 1
倒塾的 废娟- 和将是 -从城市 被除去 大马士革 看哪 大马士革的 默示-
H4596 H1961 H5493 H1834 H2009 H1834

论大马士革的默示：看哪，大马士革已被废弃，不再为城，必变作乱堆。

עֲרֵי עָרֵי עֲזָבוֹת לְעֲרֵי עָרֵי עֲזָבוֹת 2
阿罗珥尔的 城市- 被遗弃的
H2729 H0369 H7257 H1961 H5739 H6177

亚罗珥的城邑已被撇弃，必成为牧羊之处；羊在那里躺卧，无人惊吓。

וְנִשְׁבְּתָ מִבְּצָר מֵאֲפֻרַיִם וּמִמְלָכָה מִדְּמִשְׁק וּשְׂאֵר אֲרָם כְּכֹדֶד בְּנֵי- 3
-和停止了 堡垒- -从以法莲 和国度 -和大马士革 -和余剩的- 亚兰的 -如荣耀- 儿子-
H3519 H0758 H7605 H1834 H4467 H0669 H4013

יִשְׂרָאֵל יְהוָה יָאָם יְהוָה צְבָאוֹת: 4
以色列的 将是 说了 耶和万军的
H3478 H1961 H5002 H3068

以法莲不再有保障；大马士革不再有国权；亚兰所剩下的必像以色列人的荣耀消灭一样。这是万军之耶和華说的。

וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִדְלַל כְּבוֹד וַעֲקָב וּמִשְׁמֵן בְּשָׂרוֹ יִרְהַ: 4
-和将是 那 变薄 雅各的 和肥壮- 他肉的 变瘦
H1961 H3117 H1931 H1809 H3519 H3290 H329 H7329

到那日，雅各的荣耀必至枵薄；他肥胖的身体必渐瘦弱。

וְהָיָה כְּאֶסְרָף קִצִּיר קָמָה וּזְרַעוֹ שִׁבְלִים יִקְצֹר וְהָיָה כְּמִלְקָט 5
-和将是 庄稼- 站立的谷物 和他膀臂 穗子 他收割 和将是 如拾耗人拾取
H1961 H0622 H7054 H2220 H1961 H3950

שִׁבְלִים בְּעֵמֶק רְפָאִים: 6
穗子 在山谷- 利乏音的
H6010

就必像收割的人收敛禾稼，用手割取穗子，又像人在利乏音谷拾取遗落的穗子。

וְנִשְׂאָר- בּוֹ עוֹלָלֹת כְּנֻקָּה זֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה נְרָנְרִים בְּרֹאשׁ אֲמִיר אַרְבָּעָה 6
-和剩下 在其中 落穗 如打 橄榄树 两- 三 果子 在顶上- 枝子 四
H7604 H5955 H5363 H2132 H8147 H7969 H1620 H0534 H0702

חֲמִשָּׁה חֲמִשָּׁה פְּרִיָּה נָאָם- יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: 7
五 结果的 说了- 耶和 神- 以色列的
H2568 H5585 H6509 H5002 H3068 H0430 H3478

其间所剩下的不多，好像人打橄榄树一在尽上的枝梢上只剩两三个果子；在多果树的旁枝上只剩四五个果子。这是耶和華一以色列的神说的。

בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עַל- עֲשָׂהוּ וְעֵינָיו אֶל- קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּרְאִינָה: 7
那 仰望 人 向 制造他的 和他眼 向 圣者- 以色列的 他们看
H1931 H8159 H0120 H0413 H6918 H3478 H7200

当那日，人必仰望造他们的主，眼目重看以色列的圣者。

וְלֹא יִשְׁעָה אֶל-הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וְאֲשֶׁר עָשָׂו אֲצַבְעֹתָיו לֹא יִרְאֶה 8
他看 不 他手指 制造的 -和那 他手的 工作- 祭坛 -向 仰望 -和不
[H7200](#) [H3808](#) [H0676](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4196](#) [H0413](#) [H8159](#) [H3808](#)
וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחֲמֻצִים:
-和亚舍拉 -和日像
[H2553](#) [H0842](#)

他们必不仰望祭坛，就是自己手所筑的，也不重看自己指头所做的，无论是木偶是日像。

בַּיּוֹם הַהוּא וְהָיוּ עָרֵי מְעוֹז מְעוֹזָת כַּעֲזוּבָת הַחֹרֶשׁ וְהָאֲמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ 9
-在日子 那 将是 城市- 他堡垒的 城市- 将是 那 -在日子
[H1961](#) [H1931](#) [H3117](#) [H4581](#) [H2793](#) [H0534](#)
מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה שְׂמָמָה:
-从面前- 儿子- 以色列的 和将是 荒凉
[H6440](#) [H3478](#) [H1961](#)

在那日，他们的坚固城必像树林中和山顶上所撇弃的地方，就是从前在以色列人面前被人撇弃的。这样，地就荒凉了。

כִּי שָׁכַחְתָּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֶךָ וְצוּר יְשׁוּעֶךָ לֹא זָכַרְתָּ עַל-כֵּן תַטְעִי 10
因为 你忘记了 神- 你救恩的 -和磐石- 你堡垒的 不 你记得 因此- 所以 你种植
[H7911](#) [H0430](#) [H3468](#) [H6697](#) [H4581](#) [H3808](#) [H2142](#) [H5193](#)
נֹטְעֵי נַעֲמָנִים וְזִמְרַת זֶרַע תִּזְרְעֵנִי:
植物- 悦人的 -和枝条- 异地的 你播种它
[H5194](#) [H5282](#) [H2156](#) [H2232](#)

因你忘记救你的神，不纪念你能力的磐石；所以，你栽上佳美的树秧子，插上异样的栽子。

בַּיּוֹם נֹטְעֶךָ תַשְׁנִישֵׁנִי וּבִבְקֹר וְזֶרַעַךָ תִפְרִיחֵנִי גֵד קָצִיר בַּיּוֹם נִחְלָה 11
-在日- 你植物的 你使生长 和在早晨 -和在早晨 你种子的 你使开花 堆- 收割的 -在日- 病
[H3117](#) [H5194](#) [H7735](#) [H1242](#) [H2233](#) [H5067](#) [H3117](#)
וּכְאֵב אֲנֹשׁ: ס
-和痛苦 -不治的
[H3511](#) [H0605](#)

栽种的日子，你周围圈上篱笆，又到早晨使你所种的开花；但在愁苦极其伤痛的日子，所收割的都飞去了。

הוּי הַמוֹן עַמִּים רַבִּים כְּהִמּוֹת יָמַים יְהַמְיִן וּשְׁאוֹן לְאֻמִּים כַּשְׁאוֹן מַיִם 12
祸哉 喇噀- 众民- 多的 -如喇噀- 海的 他们喇噀 -和喝吓- 国族的 -如喝吓- 水-
[H1945](#) [H3816](#) [H1993](#) [H3220](#) [H1993](#) [H7588](#) [H3816](#) [H7588](#) [H4325](#)
כְּבִירִים יִשְׁאוֹן:
大的 他们喝吓
[H3524](#) [H7582](#)

唉！多民哄嚷，好像海浪匍匐；列邦奔腾，好像猛水滔滔；

לְאֻמִּים כַּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׁאוֹן וְגַעַר בּוֹ וְנָס מִמְרוֹתָק וְרִדְף 13
国族 -如喝吓- 水- 多的 他们喝吓 -和他责备 -在它 -和逃跑 -从远方 -和被追逐
[H3816](#) [H7588](#) [H4325](#) [H7582](#) [H1605](#) [H5127](#) [H4801](#) [H7291](#)
כְּמוֹן הָרִים לְפָנֵי-רוּחַ וּכְנֻלָּל לְפָנֵי סוּפָה:
-如壳 山上的 -在面前- 风 -和如滚草 -在面前- 暴风
[H4671](#) [H2022](#) [H6440](#) [H7307](#) [H1534](#) [H6440](#)

列邦奔腾，好像多水滔滔；但神斥责他们，他们就远远逃避，又被追赶，如同山上的风前糠，又如暴风前的旋风土。

וְגוֹרָל	שׁוֹטֵינוּ	חֵלֶק	זֶה	אֵינְנוּ	בֶּקֶר	בְּטֶרֶם	בְּלִיָּה	וְהִנֵּה	עֶרֶב	לְעֵת
-和命运-	抢劫我们的	份-	这	他不在了	早晨	-在之前-	惊恐	-和看哪	晚上	-到时-
H1486	H8154		H2088	H0369	H1242	H2962	H1091	H2009	H6153	H6256

ס
— לְבִזְזֵינוּ:
— 掠夺我们的
[H0962](#)

到晚上有惊吓，未到早晨他们就没有了。这是掳掠我们之人所得的分，是抢夺我们之人的报应。